

Condizioni generali di vendita TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack (licenze)

Articolo 1: Oggetto Le presenti condizioni generali di vendita si applicano di diritto a qualsivoglia ordine di una licenza di utilizzo del programma TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack trasmessa dal Cliente a favore delle persone designate da quest'ultimo nell'ordine (di seguito "i Discenti").

Il programma TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack è riservato esclusivamente alle scuole di lingua.

Ogni ordine da parte del Cliente implica l'accettazione espressa e senza riserve da parte di quest'ultimo delle presenti Condizioni generali di vendita dell'offerta delle quali ha preso visione preliminarmente all'ordine. Il Cliente dovrà egualmente portarle a conoscenza dei Discenti che vi saranno assoggettati di diritto.

Le disposizioni delle presenti Condizioni generali di vendita e del Buono d'ordine prevalgono su tutte le altre condizioni.

Articolo 2: Ordine Qualsiasi ordine per essere elaborato, dovrà essere effettuato utilizzando il Buono d'ordine tipo fornito da TELL ME MORE, trasmesso per posta, fax o posta elettronica, a patto che riporti la firma della persona abilitata e il timbro del Cliente. Il Buono d'ordine potrà anche essere consegnato personalmente a uno dei rappresentanti di TELL ME MORE.

La quantità minima di licenze ordinate dovrà essere di dieci (10) licenze per ordine.

Ogni licenza ordinata è assegnata a titolo nominativo e individuale e non potrà essere assegnata a un altro Discente.

Articolo 3: Programma fornito da TELL ME MORE Acquistando una licenza di accesso al programma TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack, si acquisisce il diritto di utilizzo del programma allievi e del portale del tutor, del portale di amministrazione e del portale di controllo dei contenuti della soluzione TELL ME MORE® Pro. TELL ME MORE propone ai Clienti servizi formativi che hanno come obiettivo l'uso ottimizzato del programma TELL ME MORE

Pro®. Tali servizi sono descritti nel buono d'ordine.

I formatori TELL ME MORE stabiliranno un planning di formazione in accordo con il Cliente. In caso di annullamento del servizio formativo dovuto al Cliente, si applicheranno le condizioni seguenti:

- Formazione a distanza: Qualsiasi servizio di formazione a distanza è dovuto dal Cliente se quest'ultimo non ha provveduto ad annullarlo con almeno quarantotto (48) ore di anticipo e allo scopo di riprogrammarlo.
- Formazione in aula: Qualsiasi servizio di formazione in aula è dovuto dal Cliente qualora quest'ultimo non abbia provveduto ad annullarlo con almeno quindici (15) giorni di anticipo e allo scopo di riprogrammarlo.

Articolo 4: Servizi Mezzi tecnici: il Programma sarà installato e amministrato sui server di TELL ME MORE o delle società facenti parte del Gruppo. Le licenze di accesso al programma TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack sono assegnate a titolo individuale e danno accesso a tutti i livelli di una lingua di apprendimento tra le lingue disponibili. Le licenze di accesso al programma TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack hanno una durata di dodici (12) o di sei (6) mesi e sono del tipo Coupon.

Una licenza coupon TELL ME MORE® Pro e-System/License Pack permette al cliente di personalizzare le date di inizio e di fine della formazione per i vari discenti. Tutte le licenze coupon hanno un periodo di attivazione predefinito riportato sul Buono d'ordine. Il periodo di attivazione è di sei (6) mesi. Il periodo di validità della licenza ha inizio per ogni licenza o 1) alla data nella quale viene attivato il coupon individuale, o 2) al termine del periodo di attivazione predefinito. Una volta attivata, una licenza coupon non può essere trasferita o riassegnata a un altro utente. Le licenze che non saranno state attivate nei termini specificati

andranno perse e non daranno luogo ad alcun rimborso.

Il prezzo della licenza comprende l'hosting del programma e l'assistenza tecnica, nelle lingue disponibili. Non comprende l'amministrazione.

TELL ME MORE farà del suo meglio per salvaguardare i dati contenuti nel programma TELL ME MORE® Pro. Come concordato dalle parti, tale obbligo costituisce un obbligo di mezzi a livello legale.

TELL ME MORE non sarà ritenuta responsabile delle conseguenze sul funzionamento del programma TELL ME MORE® Pro, di fatti esterni quali interruzioni di corrente, interruzione temporanea o non del servizio di posta elettronica.

TELL ME MORE si impegna a mettere in atto i mezzi necessari per garantire il funzionamento in condizioni ottimali del programma TELL ME MORE® Pro.

Per svolgere operazioni di manutenzione, TELL ME MORE può interrompere momentaneamente l'accesso al programma TELL ME MORE® Pro. TELL ME MORE si sforzerà di evitare, per quanto possibile, di causare troppi disagi al Cliente.

Ogni parte dovrà inoltre mettere in atto tutti i mezzi necessari per garantire una protezione efficace contro i virus informatici che possono eventualmente circolare nelle varie postazioni.

Assistenza tecnica di primo livello: TELL ME MORE si fa carico dell'assistenza tecnica di primo livello: i tecnici TELL ME MORE rispondono direttamente alle domande tecniche dei discenti in inglese, francese, tedesco, spagnolo e italiano, telefonicamente (eccetto per l'italiano), per posta, fax o posta elettronica, negli orari di apertura dell'assistenza tecnica di TELL ME MORE. Il nominativo del/degli interlocutore/i tecnico/i da contattare in caso di bisogno dovrà essere comunicato a TELL ME MORE.

Amministrazione: È a carico di TELL ME MORE, a partire dal server nel quale è il programma TELL ME MORE Pro® unicamente se il cliente acquista o uno o più servizi di formazione o il

servizio di Assistenza supplementare.

Comprende l'iscrizione dei discenti e degli insegnanti in base alle informazioni comunicate dall'istituto. Per beneficiare di questa iscrizione, TELL ME MORE invierà al Cliente un file in formato Excel che il Cliente dovrà compilare.

Articolo 5: Prezzo – Condizioni di pagamento I prezzi di programmi, prodotti e/o servizi si intendono al netto dell'IVA e ex-fabbrica (Ex Works). TELL ME MORE si riserva il diritto di modificare le tariffe senza preavviso; le tariffe applicabili sono quelle vigenti alla data dell'ordine.

Tranne accordo espresso da parte di TELL ME MORE, il pagamento va effettuato a trenta (30) giorni data fattura, fattura che viene emessa al ricevimento dell'ordine.

Il pagamento va effettuato mediante bonifico o assegno all'ordine di TELL ME MORE. Qualsiasi fattura non pagata alla data di scadenza comporterà di diritto l'addebito di interessi a un tasso annuale pari a 3 volte il tasso di interesse legale, senza pregiudizio della risoluzione di vendita e/o di tutti i danni/interessi. Gli interessi eventualmente dovuti, saranno oggetto di una fattura che sarà inviata al Cliente che si impegna, conformemente alle presenti condizioni, a saldarla nei termini specificati.

In assenza di pagamento del costo entro la data di scadenza, TELL ME MORE potrà di diritto risolvere la vendita, otto (8) giorni dopo una messa in mora senza effetto, senza pregiudizio di tutti i danni/interessi suscettibili di essere richiesti da TELL ME MORE. Il Cliente si impegna a interrompere l'uso del programma TELL ME MORE® e a restituire, nel più breve tempo possibile, a TELL ME MORE tutto il materiale eventualmente consegnato.

La contestazione totale o parziale di un avere o di una fattura deve avvenire al più tardi entro quindici (15) giorni dall'emissione di detto documento. La contestazione di una parte della fattura non può in alcun modo differire il saldo della parte non contestata. In assenza di contestazione nei termini indicati,

l'averne o la fattura sar  considerata accettata dal Cliente.

Qualunque pagamento effettuato a favore di TELL ME MORE si imputa alle somme dovute qualunque sia la causa, iniziando da quelle la cui esigibilit    anteriore.

Il Cliente dovr  pagare i diritti di importazione, prelievo o imposta e le tasse su vendita, utilizzo, valore aggiunto o qualsiasi altra tassa di qualunque natura essa sia (escluse le tasse sull'introito di TELL ME MORE), calcolate su o riguardanti una qualsivoglia somma dovuta a TELL ME MORE conformemente alle presenti. Qualora il Cliente fosse legalmente nell'impossibilit  di operare una qualsivoglia deduzione o ritenuta alla fonte sulle somme dovute a TELL ME MORE, allora le somme in questione dovranno essere maggiorate di modo che dopo la deduzione o la ritenuta alla fonte, TELL ME MORE percepisca una somma pari a quella che avrebbe percepito in assenza di deduzione o ritenuta alla fonte.

TELL ME MORE si riserva il diritto di annullare l'ordine di un Cliente con il quale fosse in essere una controversia relativa al pagamento di un ordine pregresso.

Articolo 6: Obblighi del Cliente

Il Cliente si impegna a mettere in atto tutti i mezzi necessari affinche il programma TELL ME MORE® Pro funzioni in condizioni ottimali. Si impegna in particolare a rispettare le configurazioni minime richieste da TELL ME MORE.

Il Cliente si impegna a designare un responsabile della formazione e un interlocutore tecnico che saranno gli interlocutori privilegiati di TELL ME MORE.

Il Cliente dovr  seguire la formazione tecnica e pedagogica per l'uso del programma TELL ME MORE® Pro e sostenerne il costo. Queste formazioni prevedono sessioni di quattro (4) partecipanti al massimo. Pu  essere stipulata una convenzione formativa e la/e formazione/i potranno eventualmente essere finanziate da un organismo paritario di raccolta abilitato e la domanda va presentata sotto la responsabilit  del Cliente. Quest'ultimo dovr  confermare l'elenco degli iscritti per iscritto a TELL ME MORE minimo dieci (10) giorni prima della data di inizio della formazione.

Il Cliente si impegna a utilizzare il programma TELL ME MORE® Pro nel rispetto dei termini delle presenti condizioni generali di vendita. Dovr  in particolare garantirne il rispetto da parte dei suoi preposti e dei Discenti.

Articolo 7: Responsabilit  Tutti i prodotti e i servizi sono forniti tali e quali. Dopo aver preso conoscenza delle potenzialit , della finalit , delle funzionalit  e della modalit  di funzionamento del programma TELL ME MORE® proposte da TELL ME MORE, il Cliente ha valutato la corrispondenza del programma ai suoi bisogni e si assume la responsabilit  di tale scelta.

In alcun caso TELL ME MORE potr  essere ritenuta responsabile per perdita di dati, spese per l'acquisto di prodotti o sostituzione di software.

Fatte salve le disposizioni precedenti, la responsabilit  di TELL ME MORE non potr  eccedere l'importo percepito da TELL ME MORE fino alla data dell'evento che ha generato la sua responsabilit .

TELL ME MORE pu  fornire al Cliente servizi di consulenza e di assistenza definiti nelle presenti condizioni generali di vendita, purch  il Cliente abbia precedentemente seguito la formazione necessaria.

Il Cliente si assume tutta la responsabilit  relativamente alle competenze dei suoi dipendenti che seguono una formazione specifica, anche in caso di sostituzione di uno dei dipendenti gi  formati, che si tratti di sostituzione temporanea o definitiva dell'interlocutore tecnico. In ogni caso, TELL ME MORE non si assume alcuna responsabilit  relativamente a eventuali pregiudizi che possano derivare da tali situazioni.

Articolo 8: Dati personali:

Il Cliente si deve preoccupare del rispetto della normativa in materia di raccolta, trattamento e trasmissione di dati personali raccolti per l'utilizzo del programma. In alcun caso potr  essere invocata la responsabilit  di TELL ME MORE.

TELL ME MORE si impegna tuttavia a utilizzare i dati personali raccolti per le attivit  legate all'attuazione dei suoi obblighi ai sensi della normativa vigente e in

particolare alla legge Informatica e Libert  del 6 gennaio 1978.

Al fine di garantire l'hosting e seguire il cliente in maniera ottimale e per necessit  operative, TELL ME MORE pu  trasmettere dati personali riguardanti il cliente e/o i discenti a una societ  del gruppo negli Stati Uniti. Quest'ultima   titolare di un certificato "safe harbor".

TELL ME MORE potr  inviare al Cliente e/o ai discenti messaggi, anche di posta elettronica, riguardanti prodotti e servizi simili a quelli ordinati dal Cliente, tranne in caso di opposizione da parte di quest'ultimo.

Articolo 9 - Propriet  intellettuale:

Il Cliente   a conoscenza del fatto che il contenuto del programma TELL ME MORE®   protetto da diritti di propriet  intellettuale e che non pu  essere copiato, riprodotto, ripubblicato, scaricato, postato, trasferito, distribuito, venduto, gestito o modificati, in parte o in toto, in nessun modo senza autorizzazione espressa di TELL ME MORE. TELL ME MORE gli concede il diritto di utilizzo del programma TELL ME MORE® e del suo contenuto solo a fini di apprendimento e con l'esclusione di fini commerciali o professionali. TELL ME MORE e i suoi fornitori restano proprietari di tutti i diritti di propriet  intellettuale relativi al programma e al contenuto TELL ME MORE®. Ci  include, a titolo d'esempio, i programmi e i componenti per il riconoscimento vocale che essi contengono, i dati e le registrazioni audio, i testi, le immagini, i componenti grafici e i video che sono protetti dalla normativa sul diritto di propriet  intellettuale e i diritti d'autore (compreso il diritto dei brevetti e dei marchi) e le disposizioni legislative internazionali vigenti relative alla propriet  intellettuale.

Articolo 10: Riferenze Il Cliente autorizza TELL ME MORE e/o le societ  del gruppo al quale appartiene, a utilizzare il suo marchio o il suo logo allo scopo di promuovere i prodotti TELL ME MORE® /Rosetta Stone, indipendentemente dal paese e dal supporto.

Il Cliente autorizza inoltre TELL ME MORE e/o le societ  del gruppo al quale appartiene, a utilizzare i file forniti dal Cliente al termine della formazione che

contengono il feedback di questa esperienza. TELL ME MORE e/o le societ  del gruppo al quale appartiene, potranno utilizzare detti file per la redazione di "Case study" destinati a promuovere l'attivit  di TELL ME MORE e/o delle societ  del gruppo al quale appartiene.

Articolo 11 - Forza maggiore:

Fatta eccezione per l'obbligo di pagamento, nessuna delle parti potr  essere ritenuta responsabile di un ritardo o dell'inadempimento dei suoi obblighi nel caso in cui tale ritardo o inadempimento fosse dovuto a causa di forza maggiore.

Articolo 12 - Durata:

Le presenti condizioni generali saranno valide fintanto che il loro oggetto lo richiada. TELL ME MORE si riserva il diritto di modificare, temporaneamente o definitivamente, i servizi forniti in caso di inadempienza dell'utilizzatore alle presenti condizioni.

TELL ME MORE si riserva inoltre la possibilit  di modificare le presenti condizioni generali.

Articolo 13 - Nullit :

Se una qualsiasi delle presenti disposizioni generali di vendita si rivelasse contraria alla legge o nulla, detta disposizione non avr  effetto e sar  considerata come non facente parte delle presenti condizioni generali di vendita, senza che le altre clausole subiscano alterazioni.

Articolo 14 - Legge applicabile e elezione del foro competente

Le presenti condizioni generali di vendita sono soggette al diritto francese e qualsiasi controversia al riguardo dovr  essere risolta davanti ai tribunali scelti dalla parte ricorrente.